

**Zeitschrift:** Physioactive  
**Herausgeber:** Physioswiss / Schweizer Physiotherapie Verband  
**Band:** 55 (2019)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Verbandsmitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## physioswiss im Wandel

### physioswiss en mutation



### *physioswiss in fase di trasformazione*

PIA FANKHAUSER, PRÄSIDENTIN AD INTERIM  
PRÉSIDENTE AD INTERIM  
PRESIDENTE AD INTERIM

«Tempora mutantur nos et mutamur in illis» – Die Zeiten ändern sich, und wir ändern uns in ihnen.

Vor einigen Jahren (2011) erschien das Buch «Physiotherapie im Wandel», herausgegeben von der Schweizerischen Gesellschaft für Gesundheitspolitik. Einige der AutorInnen waren im damaligen Zentralvorstand und auch ich durfte ein kleines Kapitel beitragen. Das Buch wollte ein Nachschlagewerk für «Health Professionals, Politiker, und Gesundheitsspezialisten» zur Physiotherapie sein. Einige der damals neuen Themen wie erweiterte Rollen und Direktzugang bewegen auch heute noch. Die Domiziltherapie hat inzwischen an Bedeutung gewonnen.

#### **physioswiss ist zu einer grossen, komplexen Organisation gewachsen**

Nicht nur die Physiotherapie ist im Wandel – auch der Schweizerische Physiotherapie Verband ändert sich. physioswiss hat in den letzten Jahren zahlreiche Mitglieder dazu gewonnen, mittlerweile sind wir über 10000. Immer mehr Mitglieder verfügen über einen BSc und MSc in Physiotherapie, die PhD nehmen ebenfalls zu. Auch die unternehmerische Welt hat sich ge-

*Tempora mutantur nos et mutamur in illis* – Les temps changent, et nous changeons avec eux.

Il y a quelques années (2011), le livre *La physiothérapie en mutation* a été publié sous la direction de la Société suisse pour la politique de la santé. Certain·e·s des ses auteur·e·s siégeaient à l'époque au comité central et j'en ai moi-même écrit un bref chapitre. Le livre se voulait un ouvrage de référence sur la physiothérapie. Certains des sujets alors nouveaux, tels que les rôles élargis et l'accès direct, évoluent encore aujourd'hui. Le sujet des soins à domicile a beaucoup gagné en importance.

#### **physioswiss est devenue une grande organisation complexe**

Il n'y a pas que la physiothérapie qui change, physioswiss suit la même voie. Nous avons gagné beaucoup de nouveaux membres au cours des dernières années. Nous sommes désormais plus de 10000. Le nombre de titulaires d'un diplôme de BSc et de MSc en physiothérapie augmente. Les membres en possession d'un PhD sont aussi toujours plus nombreux. Le monde de l'entreprise a également changé. Les statuts ont dû être adaptés en raison du nombre croissant d'organisations. L'entreprise indivi-

*Tempora mutantur nos et mutamur in illis* – *I tempi cambiano, e noi con loro.*

Alcuni anni fa (2011) è stato pubblicato il libro «Fisioterapia in fase di trasformazione» della Società svizzera per la politica della salute. Alcune/e autrici/tori all'epoca appartenevano al comitato centrale e anch'io ho potuto contribuire con un breve capitolo. Il libro voleva essere un punto di riferimento per «professionisti sanitari, politici e specialisti della salute» in fisioterapia. Alcuni dei temi allora nuovi, come ruoli ampliati e accesso diretto, evolvono ancora oggi. La terapia a domicilio ha acquisito notevole importanza.

#### **physioswiss è cresciuta diventando un'organizzazione grande e complessa**

Non solo la fisioterapia è in fase di trasformazione – anche l'Associazione svizzera di fisioterapia sta cambiando. physioswiss negli ultimi anni ha acquisito molti nuovi membri. Ad oggi siamo più di 10000 membri. I membri con un bachelor e master in fisioterapia sono in aumento, così come quelli in possesso di un PhD. Anche il mondo imprenditoriale è cambiato. Abbiamo dovuto adeguare gli statuti sulla base del numero crescen-

wandelt. Die Statuten mussten aufgrund der zunehmenden Zahl der Organisationen angepasst werden. Die Einzelfirma macht der Einzel-GmbH und Gruppenpraxen in einer juristischen Form Platz. Ein langsamer, aber stetiger Prozess.

Parallel dazu werden die Anfragen an die Geschäftsstelle vielfältiger und komplexer. Die bisherige Einteilung in Gesundheit, Bildung und Kommunikation passte nicht mehr. Die Geschäftsstelle ist nun in Fachverantwortungen zu Tarif, Profession und Qualität, Kommunikation und Administration organisiert. Es entstanden neue Bedürfnisse, gleichzeitig aber auch neue digitale Möglichkeiten mit unserer Webseite.

### Angepasste Strukturen

Aus all diesen Gründen wurde 2016 ein Organisationsentwicklungsprozess mit externer Begleitung angestoßen. In zahlreichen Sitzungen und Workshops analysierten wir Strukturen, Gremien und Prozesse auf Ebene von Zentralvorstand und Geschäftsstelle. Wir definierten anschließend Handlungsfelder, klärten Verantwortlichkeiten und schrieben Stellen neu aus. Die Geschäftsstelle verfügt nun über fachlich bestens ausgewiesene Mitarbeitende, die etwas Zeit brauchen, um sich in die zahlreichen Projekte und Aufgaben einzuarbeiten. Dies erfordert Geduld und Verständnis von allen.

### Time to say goodbye

Für mich persönlich geht eine spannende, lehrreiche Zeit im Zentralvorstand zu Ende. Ich werde auf die Delegiertenversammlung Ende Mai zurücktreten.

Dieses Editorial ist also mein letztes in der *physioactive*. Ich durfte jeweils an den Sitzungen des Fachbeirates der Zeitschrift verfolgen, wie die Themen entstehen und war immer fasziniert vom enormen Fachwissen der Beiräte. Auch die Fachzeitschrift wird sich verändern – bleiben Sie ihr und *physioswiss* treu. Es lohnt sich. ■

*Pia Fankhauser,  
Präsidentin ad interim*

duelle fait place à la Sàrl individuelle et aux cabinets de groupe qui ont une forme juridique. Un processus lent mais continu.

En parallèle, les demandes de renseignements adressées au secrétariat général, se font de plus en plus diverses et complexes. En conséquence, l'ancienne répartition entre les domaines de la santé, de la formation et de la communication n'était plus appropriée. Le secrétariat général est désormais organisé en responsabilités spécialisées pour les tarifs, la profession et la qualité, la communication et l'administration. De nouveaux besoins sont apparus, mais aussi de nouvelles possibilités numériques avec notre site Internet.

### Des structures adaptées

Un processus de développement organisationnel appuyé par un soutien externe a dès lors été lancé en 2016. Lors de nombreuses réunions et d'ateliers, nous avons analysé les structures, les comités et les processus au niveau du Comité central et du secrétariat général. Nous avons ensuite défini les champs d'action, clarifié les responsabilités et publié les postes vacants. Le secrétariat dispose désormais de collaborateur·trice·s hautement qualifié·e·s, mais qui ont à présent besoin de temps pour se familiariser avec leurs nombreux projets et tâches. Cela exige de la patience et de la compréhension de la part de chacun·e.

### Time to say goodbye

En ce qui me concerne, mon temps – aussi passionnant qu'instructif – au sein du Comité central de *physioswiss* touche à sa fin. Ma démission prendra effet à la fin mai, lors de l'assemblée des délégué·e·s.

Cet éditorial de *physioactive* est donc le dernier que j'écris. Lors de chaque réunion du comité de lecture de la revue, j'ai pu participer au choix des sujets traités et j'ai toujours été fascinée par l'immense expertise de ses membres. Cette revue professionnelle va, elle aussi, changer. Restez-lui fidèles, ainsi qu'à *physioswiss*. Le jeu en vaut la chandelle. ■

*Pia Fankhauser,  
présidente ad interim*

te di organizzazioni. La ditta individuale offre spazio in forma giuridica alle Sagl individuali e agli ambulatori condivisi. Un processo lento ma costante.

Parallelamente a ciò, le domande al segretariato generale diventano più diversificate e complesse. L'attuale ripartizione nei settori salute, formazione e comunicazione non andava più bene in questa sequenza. Il segretariato generale è ora organizzato nelle responsabilità specialistiche riguardanti tariffe, professione e qualità, comunicazione e amministrazione. Sono sorte nuove esigenze, ma contemporaneamente anche nuove possibilità digitali con il nostro sito web.

### Strutture adattate

Per tutti questi motivi, nel 2016 è stato avviato un processo di riorganizzazione tramite collaborazioni esterne. Nel corso di numerosi incontri e workshop abbiamo analizzato strutture, organismi e processi sul piano del Comitato centrale e del segretariato generale. Abbiamo quindi definito le aree di intervento, abbiamo chiarito le responsabilità e abbiamo definito i ruoli e i posti vacanti. Il segretariato generale è adesso composto da collaboratrici e collaboratori molto qualificate/i che però, ora, hanno anche bisogno di tempo per elaborare i numerosi progetti e compiti. Questo richiede pazienza e comprensione da parte di tutti.

### Time to say goodbye

Per me personalmente è giunto al termine un periodo entusiasmante e istruttivo nel Comitato centrale di *physioswiss*. Alla fine di maggio, nel corso dell'assemblea delle/dei delegate/i, presenterò le mie dimissioni.

Pertanto questo è il mio ultimo editoriale su *physioactive*. Ho partecipato alle riunioni del comitato di lettura della rivista e ho seguito come nascono i temi per *physioactive* e sono sempre rimasta affascinata dalla vastissima competenza dei suoi membri. Anche la rivista specialistica cambierà – restate fedeli a lei e a *physioswiss*. Ne vale la pena. ■

*Pia Fankhauser,  
presidente ad interim*

## Daten zu Physiotherapieleistungen sind unabdingbar

### Les données relatives aux prestations de physiothérapie sont indispensables



#### *I dati sulle prestazioni fisioterapiche sono essenziali*

RENÉ RINDLISBACHER, FACHVERANTWORTLICHER  
KOMMUNIKATION UND VERLAG  
RESPONSABLE COMMUNICATION ET ÉDITION  
RESPONSABILE COMUNICAZIONE ED EDITORIA

Transparente Leistungs- und Kostendaten zur Physiotherapie sind nötig, um Argumente in den Tarifverhandlungen zur Hand zu haben. So das Fazit der physioswiss-Jahrestagung zum Thema Datensammlung.

**B**raucht es Statistikzahlen? Was können diese Zahlen aussagen? Wer erhebt Daten der Physiotherapie und zu welchem Zweck? Müssen physioswiss-Mitglieder selbst Daten erheben? Und wenn ja, welche? Diesen Fragen widmeten sich die Referenten an der Jahrestagung. Sie fand am 16. November 2018 in Olten statt.

#### Daten für die Steuerung der Gesundheitsversorgung

Wie «neutrale» Daten im Gesundheitsbereich grundsätzlich erhoben werden, erläuterte Gian-Paolo Klinko, Bereichsleiter im Bundesamt für Statistik. Er stellte die Statistik der Arztpraxen und ambulanten Zentren (MAS 2015)<sup>1</sup> vor und er-

Des données transparentes sur les prestations et les coûts en physiothérapie sont nécessaires pour avoir des arguments tangibles dans les négociations tarifaires. C'est la conclusion de la Journée annuelle de physioswiss sur le thème de la collecte de données.

**L**es données statistiques sont-elles nécessaires? Que disent ces chiffres? Qui collecte les données relatives à la physiothérapie et dans quel but? Les membres de physioswiss doivent-ils collecter les données eux-

*Per avere argomentazioni nelle trattative tariffarie, servono dati trasparenti sulle prestazioni e sui costi in fisioterapia. Questa è la conclusione tratta dalla Giornata annuale physioswiss sul tema raccolta dati.*

**S**ervono numeri statistici? Cosa significano queste cifre? Chi raccoglie i dati sulla fisioterapia e a quale scopo? physioswiss e i suoi membri dovrebbero raccogliere dati per conto proprio? Se sì, quali? Queste sono le domande che si sono posti i relatori durante la conferenza annuale. La conferenza si è tenuta il 16 novembre 2018 a Olten.



**Pia Fankhauser, Präsidentin ad interim, begrüßte die Mitglieder in Olten. | Pia Frankhauser, présidente ad interim, a accueilli les membres à Olten. | Pia Frankhauser, presidente ad interim, ha accolto i membri a Olten.**

<sup>1</sup> Statistik der Arztpraxen und ambulanten Zentren (MAS): [www.bfs.admin.ch/bfs/de/home/statistiken/kataloge-datenbanken/publikationen.assetdetail.4924760.html](http://www.bfs.admin.ch/bfs/de/home/statistiken/kataloge-datenbanken/publikationen.assetdetail.4924760.html)

klärte, welche Messpunkte, von Arzt bis Spitex, Daten liefern. Er erläuterte auch, welche Daten, vom Alter der Ärzte bis hin zur Anzahl Patienten pro Praxis, erhoben werden. Selbstverständlich werden alle diese Daten anonymisiert an das Bundesamt abgeliefert. Sehr anschaulich stellte Klinke dar, wie diese Daten benutzt werden, um Massnahmen im Schweizer Gesundheitswesen zu planen und zu kontrollieren. Zum Beispiel um eine Prognose zu erstellen, wie viele Ärztinnen und Ärzte in zehn Jahren benötigt

mêmes? Et si oui, lesquelles? Voilà les questions sur lesquelles les conférenciers se sont penchés lors de la Journée annuelle qui s'est tenue le 16 novembre 2018 à Olten.

### Des données pour le contrôle des soins

Gian-Paolo Klinke, chef de service à l'Office fédéral de la statistique, a expliqué comment les données «neutres» sont

### Dati per la gestione della previdenza sanitaria

Gian-Paolo Klinke, responsabile di settore dell'Ufficio federale di statistica, ha spiegato, in grandi linee, come vengono raccolti i dati «neutrali» in ambito sanitario. Ha presentato la statistica degli ambulatori medici e dei centri ambulatoriali (MAS 2015)<sup>1</sup> e ha illustrato quali sono gli elementi di misurazione, dal medico all'ospedale, che forniscono dati. Ha spiegato inoltre quali dati vengono raccolti, dall'età dei medici fino

### Die Forschung in Physiotherapie ist unabdingbar – sagt der oberste Vertrauensarzt

Jürg Zollikofer, Präsident der Schweizerischen Gesellschaft der Vertrauensärzte SGV, glänzte mit einem launigen Vortrag und mit selbstkritischen Bemerkungen zu seinem Berufsstand. Er betonte, dass die Verordnungen und Gesetze ein Produkt des Bundesamtes für Gesundheit seien – und nicht ein Wunsch der Versicherer oder Ärzte. Die Krankenpflege-Leistungsverordnung KLV verzeichnet im Abschnitt Physiotherapie 16 Behandlungspositionen. Zu seinem Erstaunen fehlten Dry Needling und Taping, dafür fände man die Rotlichtanwendung. Bei der Erstellung dieses Katalogs sei sicher kein Physiotherapeut beteiligt gewesen. Seine Gedankenspiele zu den WZW-Kriterien<sup>1</sup> zeigten die Grenzen der Begriffe auf. Sie brachten Zollikofer zu seiner Hauptaussage: «Liebe Physiotherapeutinnen und Physiotherapeuten, ohne harte Zahlen und Statistikwerte wird jede Behandlung zu einer Glaubensfrage.» Weiche Endpunkte, unspezifische oder psychotherapeutische Wirkungen der Physiotherapie verunmöglichten klare Aussagen zu WZW. Er betonte, wie wichtig die Forschung mindestens in den drei physiotherapeutischen «Tummelplätzen» ist. Dabei meinte er Schulter, Knie und LWS. Hier brauche es Vergleichsdaten zu Therapie versus Nichttherapie, zu Operation versus konservative Behandlung. Der oberste Vertrauensarzt beendete sein Referat mit den aufmunternden Worten: «Die Physiotherapie ist kein wesentliches Problem in unserem Gesundheitssystem.»



### La recherche en physiothérapie est indispensable – comme le dit le président des médecins-conseils

Jürg Zollikofer, président de la Société suisse des médecins-conseils (SSMC), a brillé par une présentation pleine d'esprit et des remarques autocritiques sur sa profession. Il a souligné que les ordonnances et les lois sont un produit de l'Office fédéral de la santé publique et non une volonté des assureurs ou des médecins. La section «Physiothérapie» de l'Ordonnance sur les prestations de l'assurance des soins (OPAS) comporte 16 positions de traitement. Au grand étonnement de Jürg Zollikofer, il manque le dry needling et le taping, mais on y trouve le traitement par lampe infrarouge. Il est clair qu'aucun physiothérapeute n'a été impliqué dans la création de ce catalogue. Ses réflexions sur les critères EAE1 ont montré les limites des concepts. Ils l'ont amené à sa remarque principale: «Chères et chers physiothérapeutes, sans chiffres clairs, ni statistiques, tout traitement devient une question de foi.» Des résultats peu clairs, des effets non spécifiques ou psychothérapeutiques de la physiothérapie ne permettent pas de se prononcer clairement sur les critères EAE. Il a souligné l'importance de la recherche, tout du moins dans les trois «espaces de jeu» de la physiothérapie. Par là, il souhaitait évoquer l'épaule, le genou et la région lombaires. Dans ces domaines, des données comparatives sur le traitement par rapport à l'absence de traitement, sur la chirurgie par rapport au traitement conservateur sont nécessaires. Jürg Zollikofer a conclu sa présentation par ces mots encourageants: «La physiothérapie ne constitue pas un problème majeur de notre système de santé.»

<sup>1</sup> Statistica degli ambulatori medici e dei centri ambulatoriali (MAS): [www.bfs.admin.ch/bfs/de/home/statistiken/kataloge-datenbanken/publikationen.assetdetail.4924760.html](http://www.bfs.admin.ch/bfs/de/home/statistiken/kataloge-datenbanken/publikationen.assetdetail.4924760.html)

### La ricerca nella fisioterapia è indispensabile – come lo dice il presidente dei medici fiduciari

Jürg Zollikofer, presidente della Società svizzera dei medici fiduciari SGV, ha brillantemente esposto una relazione umoristica e commenti autocritici sulla sua professione. Ha sottolineato che le ordinanze e le leggi sono un prodotto dell'Ufficio federale della sanità pubblica e non un desiderio delle assicurazioni o dei medici. L'ordinanza sulle prestazioni OPAS elenca 16 posizioni di trattamento nella sezione Fisioterapia. Con suo grande stupore, mancano il dry needling e il taping, ma si può trovare l'applicazione a infrarossi. Alla stesura di questo catalogo sicuramente non hanno partecipato i fisioterapisti. I suoi giochi di parole sui criteri WZW1 hanno mostrato i limiti dei concetti e hanno indotto Zollikofer a formulare la sua dichiarazione chiave: «Cari fisioterapisti, senza grandi numeri e valori statistici, qualsiasi terapia diventa una questione di fede.» Endpoint deboli, effetti aspecifici o psicoterapeutici della fisioterapia hanno impedito di formulare affermazioni chiare sul WZW. Zollikofer ha sottolineato quanto sia importante la ricerca almeno nei tre «campi d'azione» della fisioterapia, ovvero spalla, ginocchio e colonna lombare. Su questo tema ha portato dei dati di confronto tra la terapia e la non-terapia, l'intervento chirurgico e il trattamento conservativo. Il medico di fiducia principale ha terminato la sua relazione con parole incoraggianti: «La fisioterapia non è un problema essenziale nel nostro sistema sanitario.»

<sup>1</sup> WZW: wirksam, wirtschaftlich und zweckmässig.

<sup>1</sup> EAE: efficace, approprié, économique.

<sup>1</sup> WZW: dal tedesco, efficacia, appropriatezza, economicità.



**Domenico S. Fontana erläuterte den Datenpool der Santésuisse-Tochter Sasis. | Domenico S. Fontana a présenté le pool de données de Sasis SA, qui est affiliée à Santésuisse. | Domenico S. Fontana ha presentato il pool di dati di Sasis, che è affiliata a Santésuisse.**

werden, oder wie viele Patientinnen und Patienten ein erstversorgender Arzt im Durchschnitt betreut. Ein kurzer Ausblick machte deutlich, dass auch Physiotherapiepraxen in nächster Zukunft Zahlen liefern müssen, damit alle Gesundheitsdienstleister abgebildet werden.

### Der Datenpool der Versicherer

Domenico Fontana, CEO, und Oliver Grolimund, Leiter Statistik der Sasis, stellten ihren Datenpool vor. Sasis ist ein Tochterunternehmen von Santésuisse. Mit eindrücklichen Zahlen veranschaulichten die beiden die Aufgabenbereiche der Sasis: Produktion der Versichertenkarte, zentrales Vertragsregister, Zahlstellenregister, Datenpool, Tarifpool und der elektronische Datenaustausch. Anhand einer Physiotherapieabrechnung demonstrierten sie detailliert die Möglichkeiten der Auswertung. Wichtig war den Referenten, uns auf die Datensicherheit und die Einhaltung des Datenschutzes hinzuweisen. Dies selbstverständlich im Wissen, dass die Anwesenden den Krankenversicherern eher skeptisch gegenüberstehen.

### Daten, um Argumente in Tarifverhandlungen zu haben

Welchen Nutzen Daten respektive Datenüberprüfungen für die Zentralschweizer Ärzte bei den Verhandlungen zu Tar-



**Ueli Zihlmann: Daten schaffen Transparenz. | Selon Ueli Zihlmann, les données établissent de la transparence. | Secondo Ueli Zihlmann, dati permettono una trasparenza.**

en principe collectées dans le secteur de la santé. Il a présenté les statistiques des cabinets médicaux et des centres ambulatoires (MAS 2015)<sup>1</sup> et a expliqué quels sont les organismes, du médecin aux soins à domicile, qui fournissent les données. Il a également expliqué quelles données sont collectées, de l'âge des médecins au nombre de patient·e·s par cabinet. Bien entendu, toutes les données transmises à l'Office fédéral de la statistique sont rendues anonymes. Gian-Paolo Klinke a présenté de façon très claire comment ces données sont utilisées pour planifier et contrôler les prestations dans le système de santé suisse. Par exemple, pour prédire combien de médecins seront nécessaires dans dix ans ou le nombre moyen de patient·e·s que suit un médecin de premier recours. Un bref aperçu a montré clairement que les cabinets de physiothérapie devront eux aussi fournir des chiffres dans un proche avenir pour une représentation de l'ensemble des prestataires de santé.

### Le pool des données des assureurs

Domenico Fontana, directeur général, et Oliver Grolimund, responsable des statistiques de Sasis SA, ont présenté leur pool de données. Sasis SA est

<sup>1</sup> Statistiques des cabinets médicaux et des centres ambulatoires (MAS 2015): [www.bfs.admin.ch/bfs/de/home/statistiken/kataloge-datenbanken/publikationen.assetdetail.4924760.html](http://www.bfs.admin.ch/bfs/de/home/statistiken/kataloge-datenbanken/publikationen.assetdetail.4924760.html)



**Gian-Paolo Klinke stellte die Statistik der Arztpraxen und ambulanten Zentren des Bundes vor. | Gian-Paolo Klinke a présenté les statistiques fédérales de cabinets médicaux et de centres ambulatoires. | Gian-Paolo Klinke ha presentato la statistica federale degli ambulatori medici e dei centri ambulatoriali.**

al numero di pazienti per ambulatorio. Naturalmente tutti questi dati vengono presentati all'Ufficio federale in forma anonima. Klinke ha molto chiaramente riferito come questi dati vengono utilizzati per pianificare e controllare le misure nel settore sanitario svizzero. Ad esempio, per fare una previsione su quanti medici saranno necessari nei prossimi 10 anni o quanti pazienti in media verranno presi in cura da un medico di pronto soccorso. Una breve analisi ha reso evidente che, in un prossimo futuro, anche gli studi di fisioterapia dovranno fornire cifre in modo da poter mappare tutti i fornitori di servizi sanitari.

### Il pool di dati degli assicuratori

Domenico Fontana, CEO e Oliver Grolimund, responsabile di statistica di Sasis, hanno presentato il loro pool di dati. Sasis è una società affiliata a Santésuisse. Con numeri impressionanti, hanno illustrato gli ambiti di attività di Sasis: produzione della tessera d'assicurato, registro centrale dei contratti, registro dei codici creditori, pool di dati, pool di tariffe e scambio elettronico di dati. Sulla base di un calcolo sulla fisioterapia, hanno dimostrato dettagliatamente le possibilità di valutazione. L'aspetto importante per i relatori è stato quello di certificare la sicurezza dei dati e il rispetto della privacy. Questo naturalmente con



**Mario Evangelista: Momentan fehlen präzise Daten zur Physiotherapie. | Selon Mario Evangelista, il manque actuellement des données précises sur la physiothérapie. | Secondo Mario Evangelista, mancano attualmente dati precisi sulla fisioterapia.**

Med 2004 hatten, dies beschrieb Ueli Zihlmann, CEO von Medkey, Trustcenter Zentralschweiz. Seine Firma hat die Rechnungsdaten der Ärzte gesammelt, ausgewertet und interpretiert. So konnten die Ärztinnen und Ärzte auf Augenhöhe mit den Versicherern argumentieren. Wichtig sei, so Zihlmann, die Daten nicht nur ad hoc, sondern kontinuierlich zu sammeln. Es sollten möglichst alle Mitglieder verpflichtet werden, die Daten einheitlich zu erfassen und zu liefern. Zum Beispiel gemäss der Statistik der Arztpraxen und ambulanten Zentren (MAS 2015) des Bundesamtes für Statistik.

#### **Daten nach einer vereinbarten Messgrösse erheben**

«Kennen wir unseren Wert?» Mit dieser Frage startete Mario Evangelista sein Referat, der von physioswiss mandatierte Berater für Tariffragen. Das Gesetz schreibt eine betriebswirtschaftliche Bemessung und sachgerechte Struktur der Tarife vor. Ein Wechsel des Tarifmodells muss kostenneutral sein, so Evangelista weiter. Ohne präzise Daten dazu, wie sich eine Leistung berechnet und wie viel sie nachgefragt wird, kann auch nicht aufgezeigt werden, dass ein neues Tarifmodell kostenneutral ist. Und so betonte auch Evangelista: Mit präzisen, kontinuierlich erhobenen Daten argumentieren zu können ist unabding-

une filiale de santéuisse. Tous deux se sont appuyés sur des chiffres impressionnants pour illustrer les tâches de SASIS SA: production des cartes des assuré·e·s, registre central des conventions, registre des agents payeurs, pool de données, pool tarifaire et échange électronique de données. Sur la base d'une facture de physiothérapie, ils ont montré en détail les analyses qu'il est possible d'effectuer. Les conférenciers souhaitaient vivement attirer notre attention sur la sécurité des données et sur le respect de leur protection. Et ce, bien sûr, en sachant que les personnes présentes étaient plutôt sceptiques à l'égard des caisses-maladie.

#### **Des données pour argumenter lors des négociations tarifaires**

Ueli Zihlmann, directeur général de Medkey, un trustcenter de Suisse centrale, a décrit les avantages des données et des contrôles de données pour les médecins de Suisse centrale lors des négociations sur le TarMed 2004. Son entreprise a recueilli, évalué et interprété les données des factures des médecins. Cela a permis à ces derniers de discuter d'égal à égal avec les assureurs. Selon Ueli Zihlmann, il est important de recueillir les données de façon ponctuelle, mais aussi continue. Dans la mesure du possible, tous les membres devraient être tenus de collecter et de fournir des données de manière uniforme, par exemple selon la «Statistique des cabinets médicaux et des centres ambulatoires» (MAS 2015) de l'Office fédéral de la statistique.

#### **Collecter les données selon une unité de mesure convenue**

«Connaissons-nous notre valeur?» C'est par cette question que Mario Evangelista, consultant en questions tarifaires mandaté par physioswiss, a commencé sa présentation. La loi prescrit une évaluation économique et une structure appropriée des tarifs. Un changement du modèle tarifaire doit être neutre en termes de coûts, poursuit Mario Evangelista. En l'absence de données précises sur la façon dont une prestation est cal-

la consapevolezza che i presenti avevano un atteggiamento piuttosto scettico nei confronti delle assicurazioni malattia.

#### **Dati per avere argomentazioni nelle trattative tariffarie**

Quale sia stata l'utilità dei dati e delle analisi dei dati per i medici della Svizzera centrale durante le trattative per TarMed del 2004 è stato descritto da Ueli Zihlmann, CEO di Medkey, Trustcenter Svizzera centrale. La sua società ha raccolto, valutato e interpretato i dati di fatturazione dei medici. In questo modo i medici hanno potuto argomentare alla pari con gli assicuratori. È importante, ha dichiarato Zihlmann, raccogliere i dati non solo ad hoc ma anche in modo continuativo. Possibilmente tutti i membri dovrebbero essere tenuti a raccogliere e fornire i dati in modo unitario. Ad esempio, rispettando i criteri di statistica degli ambulatori medici e dei centri ambulatoriali (MAS 2015) dell'Ufficio federale di statistica.

#### **Raccogliere i dati secondo una quantità concordata**

«Conosciamo il nostro valore?» Con questa domanda ha iniziato la propria relazione Mario Evangelista, consulente incaricato da physioswiss per le questioni tariffarie. La legge richiede una valutazione aziendale e una struttura tariffaria adeguata. Un cambiamento del modello tariffario non deve comportare costi, ha continuato Evangelista. Senza dati precisi su come si calcola una prestazione e su quanto viene richiesta, non è possibile dimostrare se un nuovo modello tariffario è esente da costi. Evangelista ha anche sottolineato che le per future trattative con l'Ufficio federale, con le assicurazioni e con gli altri autori del sistema sanitario, sarà indispensabile argomentare con dati precisi raccolti in modo continuativo. Solo così sarà possibile ottenere miglioramenti nella questione tariffaria o nell'accesso diretto. Tuttavia al momento, ha continuato Evangelista, non vengono raccolti né dati trasparenti sui costi né sulle prestazioni di fisioterapia.

«Abbiamo scambiato abbastanza parole, mostratemi oramai i dati!» Così scrisse una volta l'economista svizzero sulla salute

bar in den künftigen Verhandlungen mit dem Bundesamt, den Versicherern und weiteren Akteuren des Gesundheitswesens. Nur so seien Verbesserungen in der Tarifffrage oder der Direktzugang zu erkämpfen. Momentan werden jedoch, so Evangelista, weder transparente Kosten- noch Leistungsdaten zur Physiotherapie erfasst.

«Der Worte sind nun genügend gewechselt, lasst uns endlich Daten sehen!» So schrieb der Schweizer Gesundheitsökonom Gerhard Kocher einmal frei nach Goethe. Mit diesen Worten schloss auch Evangelista. |

*René Rindlisbacher,  
Fachverantwortlicher  
Kommunikation und Verlag*

culée et sur la fréquence à laquelle elle est demandée, il n'est pas possible de démontrer qu'un nouveau modèle tarifaire n'a pas d'incidence sur les coûts. C'est pourquoi il a également souligné que les négociations à venir avec l'Office fédéral, les assureurs et les autres acteurs du système de santé requièrent des données précises et collectées en permanence. Ce n'est qu'ainsi que l'on pourra améliorer la question tarifaire ou l'accès direct. Pour le moment, cependant, précisa Mario Evangelista, aucune donnée transparente sur les coûts et les prestations de physiothérapie n'a été enregistrée. «Allons! Des données! Les mots sont inutiles!» Voilà ce qu'a écrit un jour l'économiste suisse de la santé Gerhard Kocher en s'inspirant librement de Goethe. C'est aussi sur ces mots que Mario Evangelista a clos son intervention. |

*René Rindlisbacher,  
responsable Communication  
et édition*

Gerhard Kocher adattando liberamente una frase di Goethe. Dopo la conferenza non c'è stato più niente da aggiungere. |

*René Rindlisbacher,  
responsabile comunicazione  
ed editoria*



**Low Level Laser-  
Therapie**

**Neue medizinische Möglichkeiten für die  
Behandlung von Muskelverletzungen  
& Tendinopathien**

Beschleunigte Heilung durch Low Level Laser Therapie

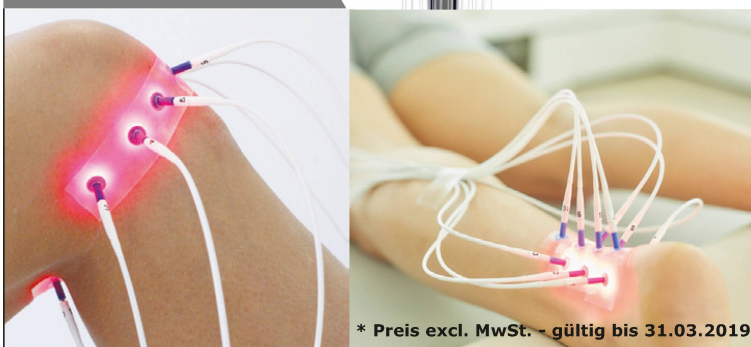
Postoperative Regeneration:

z.B. Muskelfaserrisse, Muskelbündelrisse, Muskelrisse (begleitend), Achillessehnenruptur, Piriformis-Syndrom, Verstauchungen und Prellungen etc.



**CHF  
\* 8'650.-  
statt 9'650.-**

AcuMax Med AG  
Promenadenstrasse 6  
5330 Bad Zurzach  
Tel. +41 56 249 31 31



\* Preis excl. MwSt. - gültig bis 31.03.2019



**Elektro- und  
Ultraschall-Therapie**

**IONOSON-Expert**

Professionelle Elektro-, Ultraschall-, Simultan und Vakuumtherapie für Kliniken, Rehazentren und Physiotherapiepraxen



**CHF  
\* 3'990.-  
statt 4'990.-**

10.000-fach erprobt und bewährt  
- die Expert-Line 3.0 mit optimierter  
Bedienführung im neuen Design

Mit der brandneuen  
PHYSIOMED App können  
Behandlungsprotokolle  
erstellt, archiviert und  
weiterverarbeitet werden!

**PHYSIOMED®**  
TECHNOLOGY FOR THERAPY

\* Preis excl. MwSt. - gültig bis 31.03.2019

[www.acumax.ch](http://www.acumax.ch) [info@acumax.ch](mailto:info@acumax.ch)



## Leserbefragung 2018: die Resultate

### Résultats du sondage 2018 auprès du lectorat

### *Sondaggio presso le/i lettrici/tori 2018: i risultati*

RENÉ RINDLISBACHER, FACHVERANTWORTLICHER  
KOMMUNIKATION UND VERLAG  
RESPONSABLE COMMUNICATION ET ÉDITION  
RESPONSABILE COMUNICAZIONE ED EDITORIA

Lesen Sie die *physioactive*?  
Wenn ja, wie lange? Und welche  
Artikel? Über 1500 *physioswiss*-  
Mitglieder haben geantwortet.

Die erste Besprechung zwischen der Redaktionsleiterin Brigitte Casanova und mir brachte eine Unzahl von Fragen auf Papier. Was gefällt den Leserinnen und Lesern an der «*physioactive*»? Was nicht? Gefällt das Layout? Sind sie zufrieden mit den Übersetzungen? Die Redaktion möchte Wissen transferieren, Verbandsnachrichten verbreiten und eine ansprechende, gut zu lesende «*physioactive*» produzieren. Die letzte Leserumfrage war 2011. Was denken die Lesenden acht Jahre später über die *physioactive*, was wünschen sie sich von der Verbandszeitschrift?

#### **15 Minuten als Grundlage für die Weiterentwicklung der *physioactive***

Es kristallisieren sich schnell mehrere Fragenkreise heraus, auf die wir gerne Antwort hätten, für die thematische Ausrichtung der «*physioactive*» und als Grundlage für ein Redesign. Die Fragenkomplexe rund um die Themen, die Qualitätsfrage zu den Übersetzungen und dann die nicht ganz einfachen Fragen nach dem «Gefällts». Die Marktforsche-

Lisez-vous *physioactive*? Si oui, combien de temps? Et quels articles? Plus de 1500 membres de *physioswiss* ont répondu à l'appel.

La première rencontre entre Brigitte Casanova, la rédactrice en chef de *physioactive*, et moi-même a donné lieu à une myriade de questions. Qu'est-ce que les lecteur·trice·s apprécient dans *physioactive*? Qu'est-ce qui n'est pas apprécié? La mise en page leur plaît-elle? Les traductions sont-elles satisfaisantes? L'équipe éditoriale souhaite transférer les connaissances, diffuser l'actualité de l'association ainsi que produire une revue attrayante et facile à lire. Le dernier sondage effectué auprès des lecteur·trice·s remonte à 2011. Huit ans plus tard, que pensent les lecteur·trice·s de *physioactive*, qu'attendent le lectorat de la revue de l'association?

#### **Une base de 15 minutes pour le développement de *physioactive***

Très vite émergent plusieurs groupes de questions auxquelles nous aimerions avoir des réponses pour l'orientation thématique de *physioactive* et comme base pour remanier son design. Il s'agit d'ensembles de questions sur les thèmes abordés, sur la qualité des traductions,

*Leggete *physioactive*? Se sì, da quanto tempo? E quali articoli? Hanno risposto più di 1500 membri di *physioswiss*.*

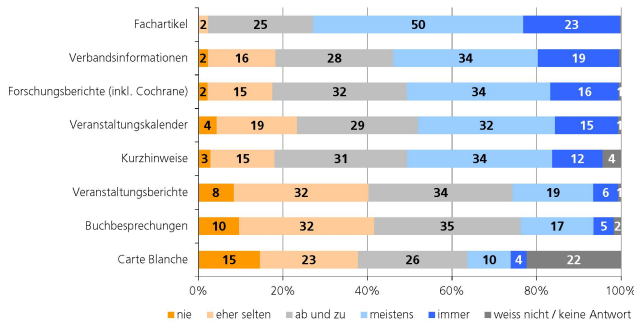
Il primo colloquio che ho avuto con la responsabile della redazione Brigitte Casanova ha evidenziato una gran quantità di domande. Cosa piace alle/i lettrici/tori di *physioactive*? Cosa non piace? Piace il layout? Sono soddisfatte/i della traduzione? La redazione vorrebbe trasferire le conoscenze, divulgare notizie relative all'associazione e produrre una rivista *physioactive* mirata e facile da leggere. L'ultimo sondaggio presso le/i lettrici/tori è stato condotto nel 2011. Cosa pensano le/i lettrici/tori otto anni dopo di *physioactive*, cosa desiderano dalla rivista dell'associazione?





## Welche Bereiche gelesen werden

Angaben in Prozent, Filter: Falls Leser, n = 1517



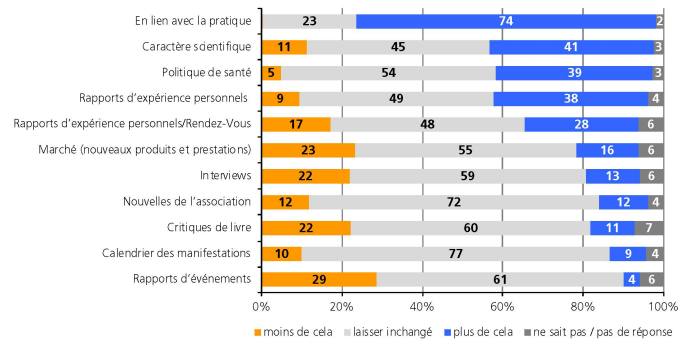
Fragen F7\_1 bis F7\_8: Welche Bereiche der Zeitschrift lesen Sie nie, eher selten, ab und zu, meistens oder immer?

1



## Quoi en plus? Quoi en moins?

Données en pourcent, filtre: si lecteur, n = 1517



Question F11\_1 jusqu'à F11\_11: Que souhaitez-vous avoir davantage au niveau du contenu de la revue, qu'est-ce qui devrait rester inchangé quantitativement et que voudriez-vous voir diminuer?

2

Die Auswertungen zeigen, was die Lesenden am meisten interessiert (Grafik 1) und wo Entwicklungspotenzial besteht (Grafik 2). I Les évaluations montrent ce qui intéresse principalement les lecteur.trice.s (graphique 1) et ce qui peut être amélioré (graphique 2).

rinnen vom Forschungsinstitut GFS-Zürich haben uns daraus eine 15-Minuten-Online-Befragung kreiert. Befragt wurde im September, in allen drei Landesteilen.

15 Prozent aller Mitglieder haben sich durch den vollständigen Fragebogen gearbeitet – ein riesengrosses Dankeschön für all eure Antworten! Sie ergeben ein repräsentatives Bild.

### Die physioactive wird gut gelesen

78 Prozent aller Mitglieder lesen mindestens vier von sechs Ausgaben, knapp die Hälfte (49%) sogar alle sechs Ausgaben. Sie sind sich einig, dass die «physioactive» insgesamt gut gemacht ist. Der Themenmix stimmt. In allen Landesgegenden wird die Übersetzung der Texte in Deutsch und Französisch nach wir vor gewünscht. Die Übersetzungsqualität wird als gut eingestuft, bei den italienischen Texten gibt es noch Verbesserungspotenzial.

Fachartikel und Verbandsartikel überwiegen beim regelmässigen Lesen. Jüngere «Physios» lesen mehr Fachartikel als ältere. Zwei Drittel aller Lesenden taxieren diese Artikel als nützlich bis sehr nützlich. Veranstaltungsberichte und Buchbesprechungen finden etwas weniger Anklang. Durchschnittlich wird die physioactive 45 Minuten gelesen. Ein tolles Ergebnis, auch im Vergleich zu Bezahlzeitschriften.

ainsi que sur des aspects loin d'être simples à formuler pour savoir ce qui est apprécié. Sur cette base, les analystes de marché de l'institut de recherche GFS Zürich ont créé un sondage en ligne de 15 minutes. Celui-ci a été réalisé en septembre dans les trois régions du pays.

15% des membres ont répondu à l'ensemble du questionnaire. Un immense merci pour toutes vos réponses! Elles constituent une image représentative de votre opinion.

### La revue physioactive est beaucoup lue

78% des membres lisent au moins quatre numéros sur six, presque la moitié (49%) lisent même les six numéros. Ils s'accordent à dire que physioactive est bien conçue dans son ensemble. Le mélange des sujets abordés est bon. Dans toutes les régions du pays, la traduction des textes en allemand et en français est toujours souhaitée. La qualité de la traduction est jugée bonne, les textes en italien perfectibles.

Les articles professionnels et ceux qui portent sur l'association prédominent dans les lectures régulières. Les jeunes «physios» lisent plus d'articles spécialisés que leurs aîné.e.s. Deux tiers des lecteur.trice.s jugent ces articles utiles ou très utiles. Les comptes rendus d'événements et les critiques de livres sont un

### 15 minuti come base per l'ulteriore sviluppo di physioactive

È possibile fissare rapidamente diversi gruppi di domande alle quali vorremmo dare risposte per l'orientamento tematico di physioactive e come base per una riprogettazione. Le domande sui vari argomenti, la questione della qualità delle traduzioni e poi le domande non tanto facili sui «mi piace». I ricercatori di mercato dell'istituto di ricerca GFS Zürich hanno creato per noi un sondaggio online di 15 minuti. Il sondaggio è stato condotto a settembre in tutte e tre le regioni svizzere.

Il 15% di tutti i membri ha lavorato al questionario completo – un enorme grazie per tutte le vostre risposte. Costituiscono un'immagine rappresentativa.

### physioactive viene letto volentieri

Il 78% di tutti i membri legge almeno 4 delle 6 uscite, quasi la metà (il 49%) addirittura tutte le sei le pubblicazioni. Le/i lettrici/tori sono concorde/i sul fatto che physioactive è in generale un buon prodotto. Il mix di argomenti è adeguato. In tutte le regioni della Svizzera è richiesta come sempre la traduzione dei testi in tedesco e in francese. La qualità delle traduzioni viene classificata buona, nei testi in italiano esiste ancora un potenziale di miglioramento.

### Die Wünsche an die physioactive

Allgemein ist den Mitgliedern immer wieder ein sehr konkreter Praxisbezug wichtig, um die Forschungsergebnisse in die Behandlungen transferieren zu können. Gleichzeitig sind Studienresultate und Wissenschaftlichkeit sehr gefragt. Verbands- und Gesundheitspolitik liegt den Leserinnen und Lesern auch am Herzen, es darf mehr davon geben. Bei der Gestaltung der Titelseite gibt es noch Luft nach oben. Verbesserungspunkte für ein Redesign.

Die wissenschaftlichen Zeitschriften, mit welchen physioswiss seine Mitglieder zusätzlich beliefert, je nach Landesteil die «physioscience», die «Kinésithérapie La revue» und die «Scienza riabilitativa», werden ausserdem gerne und regelmässig gelesen.

### Weiter so, mit viel Praxisbezug und mehr Gesundheitspolitik

Eine Leserbefragung, welche als Resultat mit einem grundsätzlichen «Weiter so» umschrieben werden darf. Auch als ein Dankeschön an den Fachbeirat und die Redaktion. Den Verbesserungswünschen werden wir uns gerne annehmen. Die optischen Verbesserungen werden im zukünftigen Redesign umgesetzt, dies in Abhängigkeit von Budget und neuen, digitalen Produktionsprozessen.

Wir danken allen, die an der Befragung teilgenommen haben. Ihr habt mit der Zeit, die ihr uns geschenkt habt, mit den zahlreichen Antworten, unsere Arbeit honoriert und uns spannende Verbesserungsansätze für eine noch lesefreundlichere «physioactive» gegeben. Dies motiviert Redaktion und Fachbeirat gleichermaßen, die Zeitschrift kontinuierlich zu verbessern. |

*René Rindlisbacher,  
Fachverantwortlicher  
Kommunikation und Verlag*

peu moins populaires. *physioactive* est lue en moyenne pendant 45 minutes. Un très bon résultat, y compris si on le compare aux revues payantes.

### Les souhaits émis vis-à-vis de physioactive

De manière générale, les membres jugent important que la revue se réfère toujours très concrètement à la pratique afin qu'ils puissent transférer les résultats de la recherche dans les traitements qu'ils effectuent. En parallèle, les résultats d'études et de la recherche scientifique sont très demandés. Les lecteurs s'intéressent aussi beaucoup à la politique de l'association et à celle de la santé: il pourrait y avoir plus de contenus à ce sujet. La conception de la page de couverture peut encore être améliorée. Il existe des points d'amélioration pour un remaniement du design.

Les revues scientifiques que physioswiss fournit également à ses membres sont elles aussi lues avec plaisir et régularité.

### Continuer ainsi, avec beaucoup de références à la pratique et plus de politique de santé

Le résultat de ce sondage auprès du lectorat peut globalement être résumé comme un «Continuez ainsi». Il s'en dégage également de la reconnaissance vis-à-vis du comité de lecture et de la rédaction. C'est avec plaisir que nous répondrons aux souhaits d'amélioration. Les améliorations visuelles seront réalisées lors d'un remaniement à venir, en fonction du budget et des nouveaux processus de production numérique.

Nous remercions chaque personne qui a participé au sondage. Le temps que vous nous avez consacré, vos nombreuses réponses ont récompensé notre travail. Vous nous avez donné de passionnantes pistes d'amélioration pour que nous réalisons une revue encore plus agréable à lire. Cela motive tant la rédaction que le comité de lecture à améliorer *physioactive* en permanence. |

*René Rindlisbacher, responsable  
Communication et édition*

Tra le letture regolari prevalgono articoli specialistici e articoli sull'associazione. Le/i fisioterapiste/i giovani leggono più articoli specialistici delle/degli anziane/i. Due terzi delle/dei lettrici/tori considerano questi articoli come utili o molto utili. Resoconti di eventi e recensioni di libri trovano meno riscontro. In media *physioactive* viene letto per 45 minuti. Un risultato fantastico, anche in confronto alle riviste a pagamento.

### I desideri relativi a physioactive

In generale per i membri è sempre importante un orientamento pratico molto concreto per essere in grado di trasferire i risultati della ricerca nei trattamenti. Al tempo stesso i risultati degli studi e la scientificità sono molto richiesti. Anche la politica associativa e quella sanitaria sono importanti per le/i lettrici/tori, questi argomenti possono essere più presenti. Per quanto riguarda l'impostazione della pagina iniziale c'è ancora spazio per migliorare. Aspetti migliorativi per un nuovo design.

Le riviste scientifiche che physioswiss mette a disposizione dei membri vengono inoltre lette volentieri e regolarmente.

### Avanti così, con molto orientamento pratico e più politica sanitaria

Un sondaggio tra le/i lettrici/tori che, come risultato, può essere riassunto con un fondamentale «avanti così». Un grazie anche al comitato di lettura e alla redazione. Prenderemo in considerazione le richieste di miglioramento. I miglioramenti visivi verranno realizzati nella progettazione futura a seconda del budget e dei nuovi processi di produzione digitale.

Naturalmente ringraziamo tutti coloro che hanno partecipato al sondaggio. Voi avete onorato il nostro lavoro con il tempo che ci avete dedicato per fornire le numerose risposte e ci avete dato entusiasmati spunti di miglioramento per un *physioactive* ancora più vicino alla/al lettrice/tore. Questo motiva la redazione e il comitato di lettura in uguale misura a migliorare costantemente la rivista. |

*René Rindlisbacher, responsabile  
comunicazione ed editoria*

## Ihre Kompetenzen sind gefragt!

Nous avons besoin de vos compétences!



***Si richiedono le vostre competenze!***

CORNELIA FURRER, FACHVERANTWORTLICHE PROFESSION/QUALITÄT  
RESPONSABLE PROFESSION/QUALITÉ  
RESPONSABILE PROFESSIONE/QUALITÀ

Der neue Kompetenzpool erfasst Spezial- und Fachwissen der Mitglieder. physioswiss kann dann je nach aktuellem Bedarf gezielt darauf zurückgreifen. Wer sich im Verband engagieren möchte, kann sich jetzt für den Kompetenzpool bewerben.

Möchten Sie dabei sein, wenn physioswiss künftig Unterstützung in gewissen Themen oder für bestimmte Aufgaben benötigt? Beispielsweise kann Ihr Fachwissen gefragt sein, weil eine Partnerorganisation eine Broschüre für Asthma-PatientInnen erstellen möchte. Oder wenn für ein Referat eine Expertin oder ein Experte gesucht wird. Die Spannweite der gesuchten

Le nouveau pool de compétences recense les connaissances spécifiques et l'expertise des membres. Cela donne à physioswiss la possibilité de les utiliser de manière ciblée, en fonction des besoins actuels. Toute personne qui souhaite s'impliquer dans l'association peut désormais postuler pour intégrer le pool de compétences.

Vous souhaitez prendre part à des projets dans certains domaines ou à des tâches pour lesquels physioswiss a besoin d'aide? Votre expertise pourrait par exemple être nécessaire si une organisation partenaire souhaite produire une brochure pour les patient-e-s asthmatiques. Ou encore si l'on cherche un-e expert-e pour une conférence. L'éventail des compétences recherchées s'étend des connaissances spécialisées au savoir-faire nécessaire à un groupe de projet ou à un groupe d'accompagnement de politiques professionnelles.

L'environnement de plus en plus complexe et dynamique du domaine de la santé ainsi que l'orientation accrue des activités de l'association vers des objectifs stratégiques et des domaines d'activité ont modifié les besoins de soutien

*Il nuovo pool di competenze raccoglie conoscenze speciali e tecniche dei membri. physioswiss può usufruirne in modo mirato a seconda delle esigenze attuali. Chi desidera impegnarsi nell'associazione, può candidarsi ora per il pool di competenze.*

Desiderate essere presenti quando physioswiss in futuro avrà bisogno di supporto su determinati temi o su determinati compiti? Ad esempio, la vostra conoscenza specialistica potrà essere richiesta perché un'organizzazione partner desidera produrre un opuscolo per pazienti asmatiche/ci. Oppure se si richiede una relazione da parte di una o un esperta/o. Il raggio delle competenze ricercate si estende dalle conoscenze specialistiche fino al know-how che viene richiesto in un gruppo di progetto o in un gruppo di supporto professionale.

Il campo sempre più complesso e dinamico, nonché l'orientamento più forte delle attività associative sugli obiettivi strategici e sulle aree di intervento ha cambiato l'esigenza di supporto di physioswiss. Pertanto le attuali commissioni sono state sciolte e al loro posto subentra un nuovo pool di competenze. physioswiss avrà così la possibilità di agire in modo più flessibile.



Kompetenzen reicht vom Fachwissen bis hin zum Know-how, das in einer Projektgruppe oder in einer berufspolitischen Begleitgruppe gefragt ist.

Das zunehmend komplexere und dynamischere Umfeld sowie die stärkere Ausrichtung der Verbandsaktivitäten auf die strategischen Ziele und Handlungsfelder veränderte den Unterstützungsbedarf von physioswiss. Deswegen wurden die bisherigen Kommissionen aufgelöst, an ihre Stelle tritt der neue Kompetenzpool. physioswiss will sich damit die Möglichkeit geben, flexibler agieren zu können.

### Ein Pool für Projekt- und Arbeitsgruppen

Künftig sollen in erster Linie Projekt- und Arbeitsgruppen den Zentralvorstand und die Geschäftsstelle unterstützen. Diese werden für ein bestimmtes Ziel oder für eine besondere Aufgabe gegründet, je nach Zielsetzung adäquat zusammengesetzt – und nach getaner Arbeit auch wieder aufgelöst. Zudem erhält physioswiss immer wieder Anfragen für ExpertInnen, sei es für Referate oder um eine Broschüre zur Physiotherapie zu erarbeiten. All diese Bedürfnisse abzudecken, genau das ist der Zweck des Kompetenzpools, den wir aus dem Mitgliederkreis aufbauen.

Die Geschäftsstelle wird den Kompetenzpool verwalten und jährlich aktualisieren. Die Mitglieder werden für Gremien oder für andere Aufgaben unverbindlich angefragt und für ihre Tätigkeit entschädigt. Ob respektive wie oft Sie Anfragen bekommen, hängt vom Bedarf ab. Bei Anfragen für Referate oder Ähnliches vermittelt die Geschäftsstelle Ihre Adresse immer nur nach vorgängiger Rücksprache weiter.

Sind Sie bereit, bei Bedarf Ihre Kompetenzen dem Verband zur Verfügung zu stellen? Dann freuen wir uns auf Ihre Anmeldung für den Kompetenzpool. Herzlichen Dank! |

Weitere Auskünfte:  
fabienne.luethi@physioswiss.ch

*Cornelia Furrer, Fachverantwortlich  
Profession/Qualität*

de physioswiss. Les commissions ont dès lors été dissoutes et remplacées par un nouveau pool de compétences. physioswiss veut se donner les moyens d'agir de manière plus flexible.

### Un pool pour les groupes de projet et de travail

À l'avenir, le Comité central et le secrétariat général seront donc principalement soutenus par des groupes de projet et de travail, institués dans un but déterminé ou pour une tâche particulière. Leur composition répondra à leur objectif et ils seront dissous une fois le travail achevé. physioswiss est par ailleurs régulièrement en contact avec des personnes qui cherchent des expert·e·s, pour des conférences ou pour élaborer des brochures sur la physiothérapie. L'objectif du pool de compétences que nous constituons est précisément de couvrir tous ces besoins en nous appuyant sur les compétences de nos membres.

Le secrétariat général s'occupera de la gestion du pool de compétences et mettra la liste de ses membres à jour chaque année. Ceux-ci seront sollicités sans engagement pour des comités ou d'autres tâches. Ils seront rémunérés pour leur travail. La possibilité de recevoir des demandes et leur fréquence dépend des besoins. En cas de demandes relatives à la participation à des conférences ou à d'autres demandes similaires, le secrétariat général ne transmettra votre adresse qu'après vous avoir consulté·e·s.

Êtes-vous prêt·e·s à faire bénéficier l'association de vos compétences? Dans ce cas, nous nous réjouissons de recevoir votre inscription pour le pool de compétences. Nous vous remercions chaleureusement! |

Pour toute question:  
fabienne.luethi@physioswiss.ch

*Cornelia Furrer, responsable  
Profession/Qualité*

### Un pool per gruppi di progetto e gruppi di lavoro

In futuro, il Comitato centrale e il segretariato generale dovranno essere supportati in prima linea per mezzo di gruppi di progetto e gruppi di lavoro. Questi ultimi verranno costituiti per un obiettivo preciso o per un particolare compito, saranno composti in modo adeguato a seconda dell'obiettivo – e saranno nuovamente sciolti a lavoro compiuto. Inoltre physioswiss continuerà a ricevere domande per esperte/i, siano esse per relazioni o per preparare un opuscolo sulla fisioterapia. Soddisfare tutte queste esigenze è esattamente lo scopo del pool di competenze che noi costituiamo tra la cerchia dei nostri membri.

Il segretariato generale gestirà il pool di competenze e lo aggiornerà annualmente. I membri del pool di competenze verranno richiesti per organismi o per altri compiti in modo non vincolante e verranno rimborsati per la loro attività. Se e con quale frequenza riceverete domande, dipenderà dalle esigenze. In caso di domande per relazioni o simili la segreteria generale comunicherà il vostro indirizzo ma solo dopo avervi parlato anticipatamente.

Siete disposte/i, in caso di necessità, a mettere le vostre competenze a disposizione dell'associazione? Saremo felici di ricevere la vostra iscrizione per il pool di competenze. Vi ringraziamo molto! |

In caso di domande:  
fabienne.luethi@physioswiss.ch

*Cornelia Furrer, responsabile  
Professione/Qualità*

#### Anmeldeformular:

[www.physioswiss.ch/de/news/2018/ihre-kompetenzen-sind-gefragt](http://www.physioswiss.ch/de/news/2018/ihre-kompetenzen-sind-gefragt)

#### Formulaire d'inscription:

[www.physioswiss.ch/fr/news/2017-1/ihre-kompetenzen-sind-gefragt](http://www.physioswiss.ch/fr/news/2017-1/ihre-kompetenzen-sind-gefragt)

#### Modulo d'iscrizione:

[www.physioswiss.ch/it/news/2017-1/ihre-kompetenzen-sind-gefragt](http://www.physioswiss.ch/it/news/2017-1/ihre-kompetenzen-sind-gefragt)

## Werden Seniorinnen und Senioren in der Schweiz diskriminiert?

### Les personnes âgées sont-elles victimes de discrimination en Suisse?

LUKAS BÄUMLE, PRÄSIDENT ARBEITSGRUPPE GESUNDHEIT, SCHWEIZERISCHER SENIOREN RAT SSR  
 LUKAS BÄUMLE, PRÉSIDENT DU GROUPE DE TRAVAIL SUR LA SANTÉ, CONSEIL SUISSE DES AÎNÉS (CSA)



Zum Thema Altersdiskriminierung gibt es in der Schweiz nur eine Untersuchung aus dem Jahre 2012 sowie eine Nationalfondsuntersuchung aus den Jahren 2008 bis 2010. Daraus ergibt sich: Rund drei Viertel aller Befragten haben in ihrem Leben schon einmal die Erfahrung gemacht, aufgrund des Alters diskriminiert worden zu sein. Allerdings ist es überraschend, dass dabei vor allem Junge die Hauptbetroffenen waren. Sie seien «zu jung und hätten zu wenig Erfahrung». In den Altersgruppen der über 50-Jährigen kommt es oft zu Altersdiskriminierung im Berufsleben. Bekannte Beispiele sind Entlassungen von über 55-jährigen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern. Sie haben zudem aufgrund ihres Alters grosse Schwierigkeiten, wieder eine Arbeit zu finden.

Zwar gibt es den Artikel 8 in der Bundesverfassung zur Rechtsgleichheit. Er hält in Absatz 2 klar fest, dass niemand diskriminiert werden darf, «namentlich nicht wegen der Herkunft, der Rasse, des Geschlechts, des Alters, der Sprache der sozialen Stellung, der Lebensform, der religiösen, weltanschaulichen oder politischen Überzeugung oder wegen einer körperlichen, geistigen oder psychischen Behinderung». Für einzelne Gruppen sind diese Grundrechte verdeutlicht worden, so die Gleichberechtigung der Geschlechter (Absatz 3) und der Behinderten (Absatz 4). Für das Alter hingegen bleibt der Verfassungsgeber vage. Und so kommt es im Alltag immer wieder zu Diskriminierungen: Altersbeschränkungen bei politischen Ämtern, in der medizinischen Pflege oder beim Wohnen sind nur die Spitze des Eisbergs.

Eine Diskriminierung der Seniorinnen und Senioren stellt man vor allem im Gesundheitswesen fest. Ab Alter 55 kann man keine Zusatzversicherung bei der Krankenkasse mehr abschliessen. Leistungen aus der Grundversicherung werden gekürzt, sie bezahlt zum Beispiel nur eine beschränkte Anzahl Leistungen im ambulanten Bereich.

Was ist zu tun? Altersorganisationen überlegen sich, eine Volksinitiative gegen Altersdiskriminierung zu lancieren. |

En Suisse, la discrimination fondée sur l'âge n'a donné lieu qu'à deux études, l'une datant de 2012 et l'autre, réalisée par le Fonds national, portant sur la période 2008–2010. Toutes deux montrent qu'environ trois quarts des personnes interrogées ont déjà été victimes de discrimination fondée sur leur âge au cours de leur vie. Cependant, il est surprenant de constater que les jeunes en sont les principales victimes. Ils seraient «trop jeunes» et auraient «trop peu d'expérience». Chez les plus de 50 ans, la discrimination fondée sur l'âge s'observe souvent dans la vie professionnelle. Exemple bien connu, les licenciements de salarié·e·s de plus de 55 ans. En raison de leur âge, ces personnes ont également de grandes difficultés à retrouver un emploi.

La Constitution comprend bien l'article 8 qui porte sur l'égalité des droits. Son paragraphe 2 stipule clairement que «nul ne doit subir de discrimination du fait notamment de son origine, de sa race, de son sexe, de son âge, de sa langue, de sa situation sociale, de son mode de vie, de ses convictions religieuses, philosophiques ou politiques ni du fait d'une déficience corporelle, mentale ou psychique». Ces droits fondamentaux sont explicités pour certains groupes. C'est le cas dans le paragraphe 3 sur l'égalité des sexes et le paragraphe 4 sur les personnes handicapées. Pour ce qui est de l'âge, en revanche, la Constitution reste vague. Pourtant, la discrimination est fréquente au quotidien: les restrictions d'âge dans l'exercice de fonctions politiques, dans le domaine des soins ou en matière de logement ne sont que la pointe de l'iceberg.

La discrimination à l'égard des personnes âgées est particulièrement sensible dans le secteur de la santé. À partir de 55 ans, on ne peut plus souscrire d'assurance complémentaire auprès d'une caisse-maladie; les prestations de l'assurance de base sont réduites. Par exemple, cette dernière ne prend en charge qu'un nombre limité de prestations ambulatoires.

Que faire? Les organisations de personnes âgées envisagent de lancer une initiative populaire contre la discrimination fondée sur l'âge. |

# Vermeiden Sie Stürze

Mit über 1500 Kursen in Ihrer Nähe und Übungen für zu Hause trainieren Sie Kraft, Gleichgewicht und Dynamik.



**sicher stehen**

**sichergehen.ch**



## Impressum

«physioactive» ist die Mitgliederzeitschrift von «physioswiss» / Schweizer Verband Physiotherapie

«physioactive» est la revue des membres de «physioswiss», l'Association suisse de physiothérapie

«physioactive» è la rivista dei membri di «physioswiss», l'Associazione svizzera di fisioterapia

### 2019

55. Jahrgang | 55<sup>e</sup> année | 55<sup>a</sup> annata

### Auflage | Tirage | Stampa

verbreitete Auflage: 10044 Exemplare/davon verkaufte Auflage: 9972 Exemplare (WEMF/KS-beglaubigt 2018)

tirage: 10044 exemplaires/dont tirage vendu: 9972 exemplaires (Certifié REMP/CS)

stampa: 10044 esemplari/tra cui stampa venduta: 9972 esemplari (Certificata REMP/CS)

### Erscheinungsweise | Périodicité | Pubblicazione

6 Ausgaben jährlich | 6 numéros par an | 6 numeri l'anno  
ISSN 1660-5209

### Herausgeber | Éditeur | Editore

physioswiss, Stadthof, Centralstrasse 8B, 6210 Sursee  
T 041 926 69 69, E verlag@physioswiss.ch  
www.physioswiss.ch

### Verlag/Marketing | Éditeur/Marketing | Editore/Marketing

René Rindlisbacher, T 041 926 69 05, E verlag@physioswiss.ch

### Anzeigen | Annonces | Inserzioni

Edith Gassmann, T 041 926 69 04, E anzeigen@physioswiss.ch

### Anzeigenpreise | Prix des insertions publicitaires |

### Prezzi delle inserzioni

www.physioswiss.ch/de/publikationen-medien/physioactive

### Redaktion | Rédaction | Redazione

Redaktionsleiterin Brigitte Casanova (bc)  
T 041 926 69 60, E redaktion@physioswiss.ch

### Redaktionsbeirat | Comité consultatif de lecture |

### Comitato di redazione

Pierrette Baschung, Anne Rachel Brändle Kessler, Pia Fankhauser, Khelaf Kerkour, Sylvie Krattinger, Marc Marechal, Philippe Merz, Luca Scascighini, Corina Schuster, Marco Stornetta, Martin Verra.

### Übersetzung | Traduction | Traduzione

Natalia Rochat Baratali (F), Ivano Tossut (I), lingo24 (F/I)

### Produktion | Production | Produzione

Multicolor Print AG, Sihlbruggstrasse 105A, 6341 Baar  
T 041 767 76 76, E info@multicolorprint.ch

### Abonnemente | Abonnements | Abbonamenti

Edith Gassmann, T 041 926 69 04, E anzeigen@physioswiss.ch

### Inland | Suisse | Svizzera (exkl. MWST/hors TVA/IVA escl.)

CHF 48.–

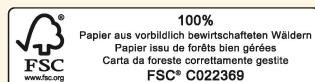
### Ausland | Étranger | Estero (exkl. MWST/hors TVA/IVA escl.)

CHF 75.–

physioswiss nimmt keinen Einfluss auf den Inhalt von Anzeigen, PR-Texten und Beilagen. Der Verband behält sich jedoch vor, Inserate und Beilagen, die ethisch und moralisch bedenklich sind, oder den Zielen des Verbandes widersprechen, nicht zu publizieren.

physioswiss n'a aucune influence sur le contenu des annonces, textes de RP et autres annexes. L'Association se réserve cependant le droit de ne pas faire paraître des annonces ou des annexes qui seraient éthiquement ou moralement discutables, voire qui contreviendraient aux buts de l'Association.

physioswiss non esercita nessuna influenza sul contenuto degli annunci, dei testi di PR e altri allegati. L'Associazione si riserva comunque il diritto di non far pubblicare annunci o allegati di discutibile natura etica o morale oppure che nocerebbero gli interessi dell'Associazione stessa.



printed in  
**switzerland**



**proxomed**<sup>®</sup>  
für eine gesunde Gesellschaft

**ALTER**

**SCHNELLERE THERAPIEERFOLGE  
DURCH TRAINING AUF DEM  
ANTI-SCHWERKRAFT-  
LAUFBAND**



Auch Olympiasiegerin Nicola Spirig ergänzt jetzt Ihr Lauftraining mit gelenkschonenden Einheiten auf dem Anti-Schwerkraft-Laufband AlterG<sup>®</sup>.

**proxomed Medizintechnik GmbH**

Office Schweiz . Seestrasse 161 . 8266 Steckborn  
Tel.: +41 52 762 13 00 . info@proxomed.ch

**www.proxomed.com**



# einfacher. besser. zusammen.

**Das MediData-Netz: das umfassendste Netzwerk für Healthcare Professionals.** Leistungserbringer, Kostenträger, Kantone und Patienten – das MediData-Netz verbindet alle. Für einen effizienten, kostengünstigen und sicheren Austausch medizinischer und administrativer Daten – und für eine verbesserte Zusammenarbeit im Schweizer Gesundheitswesen.



**MediData**

Für eine gesunde Entwicklung.

[www.medidata.ch](http://www.medidata.ch)

JETZT ANMELDEN